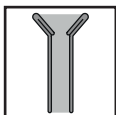
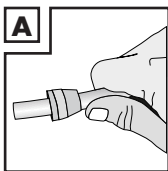


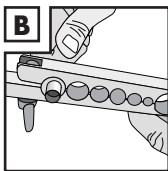
Einfache Umböschung / Sertissage simple / Svasatura singola:
Befolgen Sie die Schritte A bis D und K bis O. / Suivez les étapes de A à D et de K à O. / Seguire i passaggi dalla lettera A alla lettera D e quindi dalla lettera K alla lettera O.



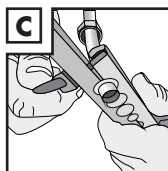
Doppelte Umböschung / Sertissage double / Svasatura doppia:
Verwenden Sie die mitgelieferten Druckstücke und befolgen Sie alle Schritte (A bis O). / Utilisez les galets de pression fournis et suivez toutes les étapes (de A à O). / Utilizzare i forniti e seguire tutti i passaggi (dalla lettera A alla lettera O).



A **DE** **AT** **CH** Bevor Sie das Ende bördeln: Stellen Sie sicher, dass sich die Passung auf der Leitung befindet und in die richtige Richtung zeigt.
FR **CH** Avant de sertir l'extrémité : Assurez-vous que l'ajustement est sur la ligne et orienté dans la bonne direction.
IT **CH** Prima di svasare l'estremità: Assicurarsi che il raccordo sia in linea e sia rivolto nella direzione corretta.



B **DE** **AT** **CH** Die Verrohrungsklemme des Bördelwerkzeugs lässt sich am einfachsten handhaben, wenn diese in einem Schraubstock gesichert ist. Das Bördelwerkzeug kann, falls nötig, ohne Schraubstock verwendet werden. Lösen Sie die Flügelmutter. Stecken Sie das Rohr in die passende Öffnung.
FR **CH** Le moyen le plus simple de manipuler la base de l'outil de sertissage est de le fixer dans un étau. L'outil de sertissage peut être utilisé si nécessaire sans étau. Desserrez l'écrou papillon. Mettez le tube dans l'orifice qui convient.
IT **CH** La base dell'utensile di svasatura si maneggia più facilmente quando è fissata a una morsa. Se necessario, l'utensile di svasatura può essere utilizzato senza morsa. Allentare i dadi ad alette. Infilare il tubo nell'apposita apertura.



C **DE** **AT** **CH** Ziehen Sie die Flügelmutter fest. Halten Sie die Hälften der Verrohrungsklemme parallel zueinander beim Festziehen.

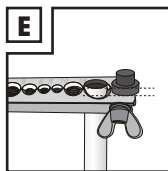
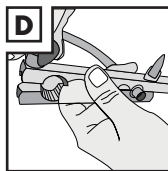
Ziehen Sie die Flügelmutter mit einem geeigneten Werkzeug fest.

FR **CH** Serrez l'écrou papillon. Gardez les deux moitiés de l'outil parallèles l'une à l'autre pendant le serrage.

Serrez les écrous papillon avec un outil approprié.

IT **CH** Serrare saldamente i dadi ad alette. Durante il serraggio, tenere parallele fra di loro le due metà dell'utensile.

Serrare i dadi ad alette utilizzando un utensile adatto.



E **DE** **AT** **CH** Platzieren Sie das Druckstück mit der korrekten Größe kopfüber neben dem hervorstehenden Ende des Rohres.

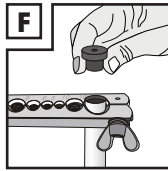
Lassen Sie das Ende der Verrohrung soweit aus der Klemme herausragen, um der Dicke des großen Teils des Druckstücks zu entsprechen.

FR **CH** Placez le galet de pression de taille correcte la tête en bas à côté de l'extrémité saillante du tuyau.

Laissez l'extrémité du tubage dépasser du gabarit afin de vous assurer que l'épaisseur de la grande partie du galet de pression correspond bien.

IT **CH** Collocare il tassello di spinta della dimensione corretta rivolto verso il basso vicino all'estremità sporgente del tubo.

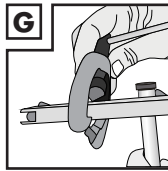
Lasciare fuoriuscire l'estremità sporgente della tubatura dal tubo affinché corrisponda allo spessore della porzione grande del tassello di spinta.



F **DE** **AT** **CH** Drehen Sie das Druckstück um. Benetzen Sie das Druckstück mit einer kleinen Menge an Schmiermittel, z.B. Bremsflüssigkeit. Stecken Sie das Druckstück in das Rohr.

FR **CH** Tournez le galet de pression. Humidifiez le galet de pression avec une petite quantité de liquide de frein. Mettez le galet de pression dans le tube.

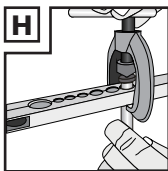
IT **CH** Capovolgere il tassello di spinta. Applicare un po' di lubrificante per freni sul tassello di spinta. Infilare il tassello di spinta nel tubo.



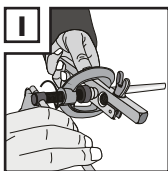
G **DE** **AT** **CH** Platzieren Sie das Bördelwerkzeug auf der Verrohrungsklemme.

FR **CH** Placez l'outil de sertissage sur la pince de tubage.

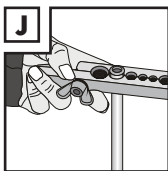
IT **CH** Collocare l'utensile di svasatura sul morsetto per tubi.



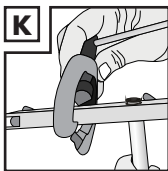
- (DE AT CH)** Die Spitze muss auf dem Druckstück zentriert sein. Das Bördelwerkzeug muss an der Verrohrungsklemme verriegelt sein.
- (FR CH)** La pointe doit être centrée sur le galet de pression. L'outil de sertissage doit être bloqué sur la pince de tubage.
- (IT CH)** La punta deve essere centrata sul tassello di spinta. L'utensile di svasatura deve essere fissato al morsetto per tubi.



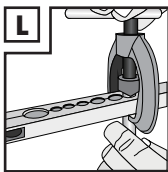
- (DE AT CH)** Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, bis sich das Druckstück auf der Verrohrungsklemme abflacht. Das endgültige Anziehen ist einfacher, wenn Sie die Verrohrungsklemme in einen Schraubstock einspannen. Achten Sie darauf, dass das Rohr während der Verwendung nicht herausrutscht.
- (FR CH)** Tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le galet de pression s'aplatisse hors de la pince de tubage. Le serrage final est plus facile si vous serrez l'outil dans un étau. Veillez à ce que le tube ne tombe pas durant la manipulation.
- (IT CH)** Ruotare la vite in senso orario finché il tassello di spinta non si appiattisce fuoriuscendo dal morsetto per tubi. Il serraggio finale risulta più facile se l'utensile è fissato a una morsa. Prestare attenzione che il tubo non cada durante l'utilizzo.



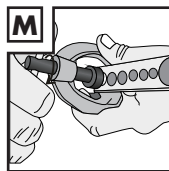
- (DE AT CH)** Lösen Sie die Schraube und entnehmen Sie das Druckstück. Das Rohrende sollte zu diesem Zeitpunkt wie eine Blase aussehen.
- (FR CH)** Desserrez la vis et retirez le galet de pression. L'extrémité du tube doit ressembler à une bulle à ce stade.
- (IT CH)** Allentare la vite e rimuovere il tassello di spinta. A questo punto, l'estremità del tubo dovrebbe assomigliare a una bolla.



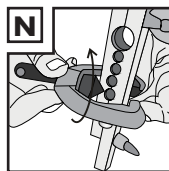
- (DE AT CH)** Positionieren Sie das Bördelwerkzeug so, dass die Spitze mittig in das Verrohrungsende eindringt.
- (FR CH)** Positionnez l'outil de sertissage de sorte que la pointe soit centrée à l'extrémité du tubage.
- (IT CH)** Collocare l'utensile di svasatura in modo che la punta entri in maniera centrata nell'estremità della tubatura.



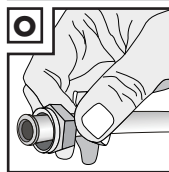
- (DE AT CH)** Stellen Sie sicher, dass sich die Spitze mittig auf dem Rohr befindet und dass das Bördelwerkzeug auf der Verrohrungsklemme verriegelt ist.
- (FR CH)** Assurez-vous que la pointe est centrée sur le tube et que l'outil de sertissage est bloqué sur la pince de tubage.
- (IT CH)** Assicurarsi che la punta si trovi in posizione centrale sul tubo e che l'utensile di svasatura sia fissato al morsetto per tubi.



- (DE AT CH)** Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn und ziehen Sie diese fest, bis der Kegel komplett abgeflacht ist.
- Achten Sie darauf, dass das Rohr während der Verwendung nicht herausrutscht.
- (FR CH)** Tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez-la jusqu'à ce que le cône soit complètement plat.
- Veillez à ce que le tube ne tombe pas durant la manipulation.
- (IT CH)** Ruotare la vite in senso orario e serrare finché il cono non è del tutto appiattito. Prestare attenzione che il tubo non cada durante l'utilizzo.



- (DE AT CH)** Entnehmen Sie das Bördelwerkzeug. Inspizieren Sie das Verrohrungsende. Die Umbördelung sollte rundum eben sein, ohne Risse oder Lücken. Entnehmen Sie die Verrohrung aus der Klemme.
- (FR CH)** Retirez l'outil de sertissage. Examinez l'extrémité du tubage. Le sertissage doit être plat tout autour, sans fissures ni interstices. Retirez le tubage de la pince.
- (IT CH)** Rimuovere l'utensile di svasatura. Ispezionare l'estremità della tubatura. La svasatura dovrebbe risultare uniforme tutto intorno, senza incrinature o buchi. Rimuovere la tubatura dal morsetto.



Service

- (DE) Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- (AT) Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- (CH) Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

Service après-vente

- (FR) Service après-vente France**
Tél.: 0800904879
E-Mail: owim@lidl.fr
- (CH) Service après-vente Suisse**
Tél.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

Assistenza

- (IT) Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it
- (CH) Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



IAN 354129_2010
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY
Model No.: HG04830D
Version: 06/2021